



Pro-Active 短距離系列賽 2023 – 夜賽 第 2 站

賽事資訊

Pro-Active Sprint Orienteering 2023 – Night Stage 2

Event information

日期: 30/09/2023 (星期六)

Date: 30/09/2023 (Saturday)

時間: 18:15 – 21:00

Time: 18:15 – 21:00

地點: 彩雲(二)

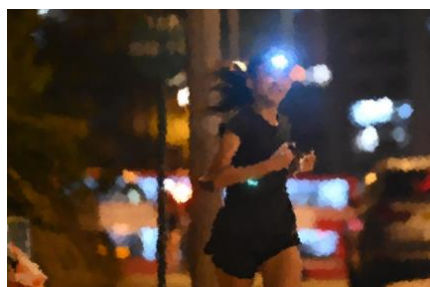
Venue: Choi Wan (II)

形式: 黑夜短距離奪分式

Format: Night Score Sprint-O

地圖: 2023 年 9 月全新版本彩色定向地圖 (ISSprOM2019-2)

Map: Sep 2023 new version, colour-printed orienteering map (ISSprOM2019-2)



賽事程序

Rundown

時間 Time	程序 Rundown
18:15	賽事中心開放 Event Centre opens
19:15	出發區、賽區、終點及成績處理開放 Starting Area, Competition area, Finishing Area and Result Processing Area opens MA/WA/MB/WB/MC/WC/ND/NS/FAM 集體出發 MA/WA/MB/WB/MC/WC/ND/NS/FAM mass starts
19:35	ME/WE/MO/VO/MS/WS 集體出發 ME/WE/MO/VO/MS/WS mass starts
19:40	出發區關閉 Starting Area closes
20:35	賽區、終點及成績處理關閉 Competition Area, Finishing Area and Result Processing Area closes
20:40	最後成績公佈 Announcement of the final result
20:50	頒獎 Prize presentation
21:00	賽事完結 Event finish

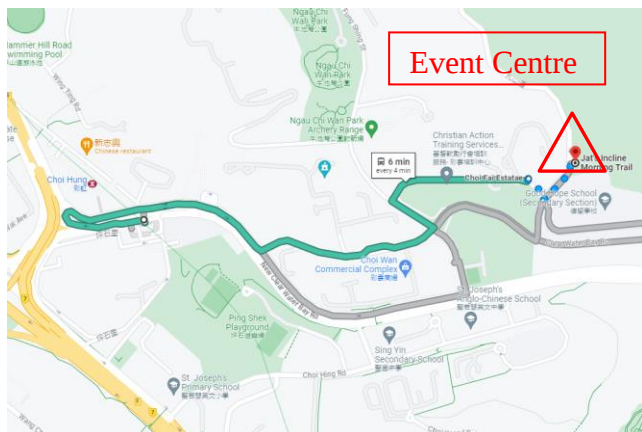
*大會或因應實際情況修改程序並於 Facebook 專頁及賽事中心公佈。

*The organiser may alter the rundown according to the situation and will announce the related information on Facebook and Event Centre.

賽事中心 Event Centre



賽事中心位於馬鞍山郊野公園扎山道晨運園: <https://maps.app.goo.gl/KsA8BXv4xmo83hTj6>



賽員可乘搭以下公共交通工具自行前往彩雲(扎山道)總站，最近的鐵路站為彩虹站：

交通工具	路線
專線小巴	16、16A
港鐵	觀塘線彩虹站 B 出口，步行前往約 1.2 公里，攀升 100 米，需時約 25 分鐘。

賽事中心設有洗手間。

賽員請於出發前最少 15 分鐘前到達賽事中心，準備 SI Card 並以 SI Card 號碼作身份識別。

賽員在比賽後可在賽事中心憑在成績處理打印的成績單領取已付款的出席證書。如賽員報名時未有申請出席證書，可於當日繳付港幣\$50 申請領取，本會將於兩星期內將證書寄送到指定地址，不設找續。



出發區 Start Area

本會在 Facebook 「Pro-Active Orienteering Club」專頁及 Eventor Hong Kong 發佈出發名單，包括各賽員的賽員編號及各組別的建議登記時間、出發時間，請自行上網查閱。

出發區距離賽事中心約 100 米，前往需時約 2-3 分鐘，沿途有指示，賽員請按照自己的出發時間提早 5 分鐘進入出發區。本會建議賽員出發前預留時間作熱身。

賽員請根據工作人員的指示排隊報到，以便工作人員登記賽員的出發狀態及檢查裝備。賽員進入出發區前，必須檢查是否已帶備指卡及照明裝置，沒有指卡及照明裝置將不獲出發。

登記及檢查後，請在指卡清除器 (CLEAR) 上刪去指卡的舊紀錄。

賽員最遲需於出發前 3 分鐘抵達出發區，未有按時到達出發區之賽員將有機會不獲準時出發。

進入出發區後，請按工作人員指示領取地圖及等候出發，出發響號發出前，賽員不得翻閱地圖。

出發響號發出後，賽員方可閱讀地圖及出發。賽會工作人員會事前檢查地圖，惟賽員亦有責任於出發響號發出後自行檢查地圖所示組別是否正確；如賽員需靜止以計劃路線，請遠離出發區，避免影響其他賽員。

是次賽事將不會派發提示符號表。

遲到賽員必須向出發區工作人員報到，並由工作人員另行安排下出發。其所損失時間將不獲補回。如遲到賽員未能在出發區關閉前報到，他將不會獲安排出發。已繳付之報名費用恕不退還。





賽程 Course

地圖: 比例 1 : 2500, 等高線間距 2m, ISSprOM2019-2

形式: *全取奪分式				
賽程(組別) Course (Class)	預計長度 Estimated Length	預計勝出時間 Estimated Winning Time	控制點數目 Number of Controls	限時 Time Limit
A (ME/WE)	2.4-2.7 公里	14 - 17 分鐘	22	60 分鐘
B (MO/WO)	2.4-2.7 公里	14 - 17 分鐘	22	60 分鐘
C (MS/WS/MA/MB/WA/WB)	2.0-.2.3 公里	15 - 20 分鐘	20	60 分鐘
D (MC/WC/FAM/ND)	2.0-2.3 公里	17 - 20 分鐘	18	60 分鐘

*全取奪分式 - 必須到訪所有控制點，每漏打一個控制點罰時 10 分鐘；

首名賽員出發時間: 7:15pm

賽區 Competition Area

賽區範圍包含屋邨、公共休憩空間及林地，以可跑性高的石屎路面為主，部份賽程需進入樹林及雜草地，建議賽員穿著輕便跑步裝束，如有需要可配以長褲或長襪，但不可穿著金屬釘鞋。

比賽期間請留意其他道路使用者、行人及車輛，注意安全。賽員沒有使用賽區的絕對優先權，請尊重其他使用者，特別是小童及長者，避免碰撞導致任何意外。參加者如被投訴，有機會被取消資格。

賽區屋邨範圍包含少量慢速行駛車路路段，車速及流量偏低，惟賽員橫越時亦必須留神，免生意外。

*如顧慮子女安全問題，家長可以尾隨年幼賽員作適當照料，惟不能給予賽員任何找尋控制點的協助。



為保障賽員安全，賽區範圍內的主要車路已劃為禁區，賽會將安排工作人員巡視。禁區主要用途在於確保賽員安全，如有賽員蓄意橫越車路禁區並有得益嫌疑，賽會有權將其取消資格。

以上圖顯示為例，賽員任何時候均必需使用行人天橋橫越主要車路，敬請留意。



部分路線選擇可選用上圖班馬線，地圖以過路處符號顯示，賽員使用時請注意來往車輛。



賽區內包含多層建築結構，若有控制點放置於上述圖例所示結構，控制點必然放在最上層。

賽區內工程眾多，圍封範圍日新月異，地圖只能盡量更新，比賽當天圍封位置或與地圖有差異，若賽事當天發現地圖與實地的差異對賽程有重大影響本會將於出發區公佈。



賽區林地範圍昏暗，沒有照明裝置的情況下能見度將非常低，賽員請確保裝置亮度及電量足夠應付賽程需要。

賽區內不設水站，賽員請按需要預備足夠食水。

賽員不得穿越不能通過植被(411 圖例 ■)、民居或公眾範圍禁區 (520 圖例 ■)、圍封禁區/主要車路 (709 圖例 ⊗); 賽員身體任何部份均嚴禁穿越此等區域，違者會被取消資格。

終點及成績處理

Finishing Area and Result Processing

終點控制器(Finish Unit)將開啟 Air+ 功能。使用傳統 SI 賽員需將指卡放於終點器上 (FINISH)以完成賽事，指卡一經觸碰終點器，指卡即時停止計時，賽事隨即完結。如賽員尚未完成賽事，切勿進入終點範圍。越過終點後，工作人員**不會**收回地圖，賽員未經許可不可將地圖展示予未出發的賽員。

賽員完成比賽後，請即前往位於賽事中心旁的成績處理。

所有賽員不論是否完成賽事、遺失指卡，均必須在賽區關閉後立即返回終點或賽事中心報到。

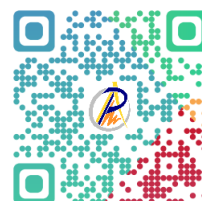
到達成績處理後，賽員請按工作人員指示下載成績、交還租借指卡。如遺失或損壞指卡均需賠償予大會。

如賽員未能於成績下載區關閉前報到將會被取消資格。所有成績均以大會成績公佈為準，賽員的分段時間成績僅供參考。

即時成績公佈

網上即時成績連結: <http://bit.ly/paoc-live-result>，賽員可在完成賽事後登入以上連結瀏覽各組別成績。

賽員亦可以手機掃描地圖上的二維碼以瀏覽網上即時成績。





獎項 Prizes

競賽組別 Competition classes				
組別	*分站獎項	形式獎項	#挑戰大獎	全年排名大獎
ME/WE	前三名 獲頒獎牌	日賽及夜賽(3場計2場) 每組設形式冠軍	賽員在每場賽事資料公佈限定時間內完成賽程，可獲指定百分比報名費現金回贈(ME/WE) 或 #指定金額賽事現金券(其餘組別)	日賽及夜賽總得分各獲最少^1200 分 可進入決賽競逐全年排名大獎 首三名獲頒 1. 特色獎座 2. 定向禮品 及 3. 賽事現金券
MO/WO/MS/WS				
MA/WA/MB/WB/MC/WC				
體驗組別 CATI classes				
組別	分站獎項	完賽獎勵		
NS/ND/FAM	不設排名獎項	有效完成至少 3 場不同形式 (1.越野式 2.奪分式 3.夜賽) 賽事, 可獲頒完賽獎牌。		

*若同組參賽人數不足 6 人只設冠軍。#將於賽季結束後一次過發放

Pro-Active Orienteering Club



#挑戰大獎

#Challenge Grand Prize

獎項 Prize	一等獎 First Prize	二等獎 Second Prize	三等獎 Third Prize
ME	15' 15"	16' 15"	17' 15"
WE	19' 15"	20' 15"	21' 15"
獎勵	退回\$50 報名費	退回\$30 報名費	退回\$10 報名費
MO	15' 10"	16' 06"	17' 02"
WO	17' 58"	18' 54"	19' 50"
MS	17' 00"	17' 48"	18' 36"
WS	19' 24"	20' 12"	21' 00"
MA	15' 24"	16' 12"	17' 00"
MB	15' 31"	16' 17"	17' 03"
MC	17' 03"	17' 49"	18' 35"
WA	16' 17"	17' 03"	17' 49"
WB	17' 03"	17' 49"	18' 35"
WC	17' 49"	18' 35"	19' 21"
獎勵	\$50 賽事現金券	\$30 賽事現金券	\$10 賽事現金券

^分數計算方法

^Score calculation method

分站各競賽組別賽員以 $(\text{冠軍完成時間} / \text{賽員完成時間}) \times 1000$ 計算出每站所得分數。

Pro-Active Orienteering Club



Grand Slam 大獎

同時獲得日賽、夜賽及決賽冠軍的賽員可獲頒特別獎金(詳見下表)。

全年排名大獎

各組首三名賽員獲頒獎座、定向禮品以及PAOC2024賽事現金券，獎勵如下：

組別 Class	名次 Rank	賽事現金券 Event Cash Coupon	Grand Slam 大獎 Grand Slam Prize	定向禮品 Orienteering Gifts	獎座 Trophies
ME/WE	第一名 1 st place 第二名 2 nd place 第三名 3 rd place	\$150 \$110 \$90	現金獎\$700 Cash Prize \$700	✓	✓
MO/WO	第一名 1 st place	\$130	現金獎\$500 Cash Prize \$500		
MS/WS	第二名 2 nd place 第三名 3 rd place	\$90 \$70	現金獎\$200 Cash Prize \$200		
MA/WA/MB/ WB/MC/WC	第一名 1 st place 第二名 2 nd place 第三名 3 rd place	\$110 \$80 \$60	2024 年度 PAOC 定向訓練課程免費學額乙個		

新手入門教學

Beginner's Guide

若為首次接觸定向賽事賽員，可瀏覽以下文件對定向賽事作初步了解

<https://hongkong.eventorworld.org/Documents/Event/174/3/----->



租借指卡

SI card Rental

賽事將使用 SPORTident Punching System 作計時系統，並開啟 Air+ 功能。如參加者未能自備 SI 指卡參賽，每參賽單位需繳付\$10/場 (SI Card) 或 \$30/場 (SIAC Card)的租賃費用；所有賽員必須攜帶 SI 指卡出賽。

SPORTident Punching System will be used as the timing system in this competition. The Air+ function will be activated for all control points. If participants fail to bring their own SI cards to participate in the competition, each participating unit must pay a rental fee of \$10/game (SI Card) or \$30/game (SIAC Card).

惡劣天氣安排

Severe Weather Arrangements

如賽事開始前 2 小時，天文台懸掛紅色或黑色暴雨警告訊號，或三號或以上熱帶氣旋警告訊號，大會有權順延或取消比賽，屆時請留意本會 Facebook 專頁或網頁公佈。不論任何情況，包括賽員未能出席已順延之比賽或賽事取消，已繳交之費用一律不設退款。

If a red or black rainstorm warning signal, or a tropical cyclone warning signal No. 3 or above is hoisted by the Observatory 2 hours before the start of the race, the organizer reserves the right to postpone or cancel the race. Please pay attention to our Facebook page or website for announcements. Fees paid will not be refunded under any circumstances, including a competitor's failure to attend a postponed race or event cancellation.

主辦單位及查詢

Organisers and Enquiries

博野動力定向會

Pro-Active Orienteering Club

電話/WhatsApp: 6094 0495

Phone/WhatsApp: 6094 0495

電郵: proactive.orienteeing@gmail.com

Email: proactive.orienteeing@gmail.com

網頁: <https://www.facebook.com/proactiveorienteer/>

Website: <https://www.facebook.com/proactiveorienteer/>



賽事規則

Competition rules

賽事採用國際野外定向聯盟賽事規例 2020 及香港定向總會定向賽事則例。

The competition adopts the International Orienteering Federation Competition Regulations 2020 and Orienteering Association of Hong Kong's Competition Regulations.

國際野外定向聯盟賽事規例

International Orienteering Federation Competition Regulations

https://onedrive.live.com/embed?resid=663580750D0C0BCE%2119820&authkey=!AJM9R6ji2A2p_fl&em=2&wdHideHeaders=True&wdDownloadButton=False

香港定向總會野外定向賽事則例

Orienteering Association of Hong Kong's Competition Regulations.

http://oahk.org.hk/uploads/file/20190321_20190320_Bylaw%202019%20English.pdf

賽員不得使用除大會提供之地圖及要求帶備的裝備以外的輔助器具。

賽員不得移動、損壞控制點、比賽設施或公共設施，如有發現將被取消參賽資格。若有損毀大會物品，賽員須按價賠償。

賽會可隨時增刪或修改比賽規則而無需於賽前通知各賽員，最新消息請留意當日的宣佈。

Competitors are not allowed to use assistive devices other than the maps provided by the organizer and the gears required to be brought.

Competitors are not allowed to move or damage control points, competition facilities or public facilities and will be disqualified if found. If the Organiser's properties are damaged, competitors must compensate according to the price.

The organiser can add, delete or modify the competition rules at any time without notifying the players before the competition.

Please pay attention to the announcement on the day for latest information.

指卡及計時系統

SI card and Timing System

是次賽事將採用 SPORTident 電子打卡計時系統，賽員的成績將以指卡紀錄計算。大會並不接受賽員以任何其他形式，包括但不限於拍照、他人作證等證明自己曾到訪控制點。

This event will use the SPORTident electronic punch-in timing system, and the competitors' scores will be calculated based on their SI card records. The organiser does not accept contestants to prove that they have visited the control point in any other form, including but not limited to taking pictures and testifying by others.

指卡須緊扣於賽員的手指上，FAM、ND 則只需其中一名成員戴上指卡。

The SI card must be tightly fastened to the player's finger, while only one member is required to wear the finger card for FAM and ND.



賽員有責任確保指卡能成功放置入電子打孔器的圓孔內，包括清除器、起點器、各控制點及終點器 (如下圖示)，直至電子打孔器閃亮及發出「嘟」響聲。如賽員在打卡時發現指卡有問題，請盡快通知工作人員更換指卡，如在下載成績時大會不能讀取已打卡的紀錄，賽員不得以系統失效作為上訴理由。

Competitors have the responsibility to ensure that the SI card have successfully placed in the hole of the unit, including CLEAR, START, control points and FINISH (as shown in the figure below), until the unit flashes and emits a "beep" sound. If competitors find a problem with the SI card when punching, please notify the race officials to replace the SI card as soon as possible. If the organiser cannot read the punched-in record when downloading the results, the contestant shall not use the system failure as the reason for appeal.



指卡紀錄了賽員到訪各個控制點的時間及順序。是次賽事為奪分式，如賽員在賽事途中誤打非所屬賽程的控制點，只須無視誤打的控制點，繼續進行賽事便可。

The SI card records the time and order of the competitors visiting each control point. This competition is of the Score Sprint-O style. If a player mistakenly hits a control point that is not part of their course during the race, they can ignore the mistakenly hit control point and continue the competition.

指卡記憶體有限，賽員盡量不要將指卡置於非自己需要到訪的控制點電子打孔器上，否則你的成績將有機會不能被準確計算。賽員切勿將已打終點器之指卡置在任何電子控制器上。

The memory of the SI card is limited. Competitors should avoid punching control points that they do not need to visit, otherwise their score may not be calculated accurately. Competitors must not punch any units after punching FINISH.

下載成績後賽員可即時領取成績單，唯分段時間僅供參考。最終成績請留意大會在登記點的最新公佈。

After downloading the results, competitors can receive their result slip immediately, yet it is for reference only. Please pay attention to the latest announcement of the organiser in the Registration Area for the final results.



備註

Remarks

賽員須遵守公園守則。

請保持地方清潔。

大會建議賽員留意個人身體狀況，自行決定是否適合參加是次賽事。請帶備足夠食水、防曬及防蚊用品。賽事期間如有不適請向工作人員求助。

如在比賽途中遇上緊急事件，請留在安全地方等候工作人員支援。

Competitors must abide by park rules.

Please keep the place clean.

Participants are advised to pay attention to their physical condition and decide whether they are suitable to participate in this competition. Please bring enough water, sunscreen and mosquito repellent. If contestants feel unwell during the competition, please ask the race officials for help.

If competitors encounter an emergency during the game, please stay in a safe place and wait for the support from the race officials.

-完-

-The End-